



The Hundred Languages of Children

# 儿童的一百种语言

南京师范大学出版社

**编著** 卡洛琳·爱德华兹

莱拉·甘第尼

乔治·福尔曼

**翻译** 罗雅芬

连英式

金乃琪

**审定** 朱家雄

# 儿童的一百种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

100种语言

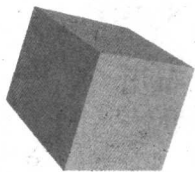
100种语言

100种语言

100种语言

编著

卡洛琳·爱德华兹  
莱拉·甘第尼  
乔治·福尔曼



The Hundred Languages of Children  
**儿童的一百种语言**

南京师范大学出版社

朱家雄  
金乃琪  
连英式  
罗雅芬

审  
定

翻  
译

## 图书在版编目(CIP)数据

儿童的一百种语言/(美)爱德华兹,(美)甘第尼,(美)福尔曼编著;  
罗雅芬,连英式,金乃琪译.—南京:南京师范大学出版社,2006.9  
ISBN 7-81101-514-5/G·1035

I. 儿... II. ①甘... ②福... ③爱... ④罗... ⑤连...  
⑥金... III. 儿童教育 IV. G61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 120192 号

著作权登记号 图字:10-2005-045 号

The hundred languages of children: The Reggio Emilia approach  
-Advanced reflections/edited by Carolyn Edwards, Lella Gandini,  
And George Forman.-2nd ed.

Copyright 1998 by Ablex Publishing Corporation

Copyright 2006 Nanjing Normal University Press

All rights reserved.

本书繁体中文版©2000 由(台北)心理出版社出版,(台北)心理出版社  
授权南京师范大学出版社在中国大陆地区独家出版发行中文简体版,  
©2006 南京师范大学出版社。

---

书 名 儿童的一百种语言  
编 著 卡洛琳·爱德华兹 莱拉·甘第尼、乔治·福尔曼  
译 者 罗雅芬 连英式 金乃琪  
策 划 温碧珠  
责任编辑 侯宇岚 李 慧  
出版发行 南京师范大学出版社  
地 址 江苏省南京市宁海路 122 号(邮编:210097)  
电 话 (025)86227729 86227739 83598289 86227759(传真)  
网 址 <http://press.njnu.edu.cn>  
E - mail [ningyil01@163.com](mailto:ningyil01@163.com)  
印 刷 江苏淮阴新华印刷厂  
开 本 787×1092 1/16 印 张 31.5 字 数 500 千  
版 次 2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 7-81101-514-5/G·1035  
定 价 58.00 元

出 版 人 闻玉银

---

南京师范大学版图书若有印装问题请与销售商调换

版权所有 侵权必究

反盗版举报电话:(025)86203550



## 编著者序

首先,我们要感谢本书各章节的作者与我们对谈,我们非常钦佩这群在本书中贡献出许多极具价值的想法,并与家长、教师和幼儿共事的作者。让我们特别感到十二万分荣幸的是,能够从瑞吉欧·艾蜜莉亚这么多的奉献者中,得到第一手以英文呈现的讯息。罗里斯·马拉古齐(Loris Malaguzzi)曾经为 *Bambini*(意大利文版的《幼儿》期刊)撰写文章与评论。对他而言,要将他那些足以集结成书的想法一下子记录在纸上是不太容易的。在这样的限制下,他不断修改他的文章,寻找更适合的词语与定义,以求为幼儿的文化与教育工作者所扮演的角色赢得尊敬。因此,我们对所有的付出者献上我们的谢意,特别是马拉古齐,因为他们信任我们有能力将这个在瑞吉欧·艾蜜莉亚小城有着卓越发展,进而遍布全世界的教育理念呈现出来。

许多个人和机构曾经协助这本书顺利出版。莱斯特·里特尔与维托利亚·波莱特协助翻译工作,阿利森·罗格斯与罗斯·潘宁通阅读部分手稿并且提供了极佳的意见。在视觉材料寻找与挑选方面,维·维奇帮了我们很大的忙;瑞吉欧·艾蜜莉亚市政府也授权我们翻印档案和展览目录里的照片与图画。瑞吉欧儿童基金会(REGGIO CHILDREN S. r. l.)、肯塔基大学、位于安赫斯特的麻州大学、位于林肯市的内布拉斯加大学,以及农业与自然资源局等,均慷慨贡献出机构内的资源,一起为这部复杂的手稿付出心力。卡洛琳·爱德华兹也感谢位于挪威的科学及文字书信学院,提供了一个丰富而专业的环境,使工作能顺利完成。Ablex 出版公司前任与现任的总裁沃尔特与荷伯特·琼森,为第二版的完成提供了永无终止的信赖。我们由衷地感谢这些年来,与我们一起共事的 Ablex 出版公司的许多优秀工作人员——安德列·莫利特、金伯利·伯格斯特与安妮·特洛布利奇。最后,我们希望能向我们尊敬的3个家庭表达谢意,感谢他们

不间断的支援和鼓励。

**卡洛琳·爱德华兹**

(美国内布拉斯加大学心理、家庭及消费者科学系教授)

**莱拉·甘第尼**

(美国瑞吉欧教育取向联络人 麻州大学安赫斯特分校兼职教授)

**乔治·福尔曼**

(麻州大学安赫斯特分校教育系教授)



## 译者序

“小题大作”的瑞吉欧·艾蜜莉亚

有这样真实的故事：一个样样得第一的一年级小男孩下课后气急败坏地告诉辅导老师，她昨天为他检查过的语文习作被学校老师找出错误，他怕回家后被爸爸妈妈责备。辅导老师带着歉疚与不解，接过学校老师改过的本子，这是一道造句练习“××怕不怕××？××怕不怕××？”，学校老师给小男孩造的“鱼怕不怕刀子？鸡怕不怕砧板”打上了红色大叉。辅导老师认为小朋友想象力丰富、有创意，如果人和花草可以“怕不怕风吹”、“怕不怕雨打”，为什么鱼和鸡不能怕“刀子”和“砧板”这种同样是来自环境外力的威胁呢？然而，这类允许小朋友自由发挥的答案却是见仁见智：学校老师可以不同意这个答案，因为它不符合“标准”；小朋友也没错，他只不过忠实地反映出他在生活中对厨房的观察。学校老师也有实际的考量，因为如果太过鼓励标准之外的答案，学生将来面对考试时可能因此而失利。在这种教学顾忌之下，我们的得与失各是什么？

相较之下，瑞吉欧·艾蜜莉亚的教育工作者对教育的态度则显得十分“小题大作”。他们的“小题大作”来自于尊重和幼儿有关的每一件事：把幼儿看作和任何人一样的独立个体，尊重幼儿的想法，接纳幼儿的个别差异，感激来自幼儿、老师、家长以及社区的任何微小贡献。所以，瑞吉欧·艾蜜莉亚的教育工作者随时随地向幼儿、同事和家长学习。因此，在大部分成人眼中的一个既肮脏又无聊的水坑，对瑞吉欧这个大家庭来说则如获至宝，并以水坑为探索主题，进行了一连串有趣的项目课程活动。课程活动的成功，植根于人际之间的互动与合作。从整个社会生态的结构来看，瑞吉欧·艾蜜莉亚正是漂亮地运用了个人、家庭及社区之间这种既紧密结合又相互依存的关系。

本书的出版，希望像一颗投入湖中的石子，在沉入水底前，能为中国的幼教界产生一些小小的涟漪。书中的每一个关于瑞吉欧课程的小故事，尤其是整个课程的精神及哲学思考层面，皆能为我们的幼教环境带来启发。特别在本书后半部，我们将看到美国幼教学者在移植瑞吉欧课程过程中因文化差异所经历的挣扎与适应。因此，我们乐于见到的，并非原封不动地移植国外的幼教课程，而是在细心考量整个本土社会文化环境

种种因素后,创造一套属于我们自己的幼教课程。小朋友对 Kitty 猫、宠物精灵皮卡丘的沉迷程度是老师和家长无法理解的。仔细想想,如果我们也能用心体会、“小题大作”一番,或许现实中的任何事物都能为我们的下一代打开知识之窗,成为一条带领幼儿飞向奇幻世界的魔毯呢!

此译作能顺利完成,感谢心理出版社总经理许丽玉小姐对推广幼教理念的重视,陈文玲小姐的编辑与排版,彰师大特教系风华副教授、纽约州立大学新帕兹分校外语系助理教授马里尼拉·加拉提对中文用词及意大利原文的诠释,让本书能尽量“忠于原味”,以及俄亥俄州立大学教育学院研究所洪慧英、罗雅瑜两位学妹在资讯收集上的援助。最后,感谢我们的家人在漫长的翻译过程中所付出的支援与鼓励。

**罗雅瑜**

(美国俄亥俄州立大学儿童发展博士)

**连英武**

(美国俄亥俄州立大学幼儿教育硕士)

**金乃琪**

(美国俄亥俄州立大学儿童文学硕士)





近些年来,我国学前教育工作者对意大利瑞吉欧教育实践给予了相当的关注,也对反映瑞吉欧教育特点的著作《儿童的一百种语言》给予了特别的好评。瑞吉欧教育实践之所以引起广泛的关注,是因为它向学前教育工作者提供了一系列全新的概念:儿童作为学习者的本质,教师、家长和儿童之间的相互依存,社区致力于建立的一种文化环境,以探索和发现为导向的课程,等等。这些新的概念是与当今人们对世界教育的基本思考联系在一起的。

多年前,我收到了《儿童的一百种语言》的作者之一——乔治·福尔曼教授给我寄来的刚出版的样书,我一口气就读完了这本书,感觉到从心头涌现出来的一种冲动,从那时起就产生了把这本书翻译成中文的想法。后来,这本书的另一个作者爱德华兹访问华东师范大学,我曾与她讨论过将该书译成中文的有关事宜;翌年,在亚特兰大的全美幼儿教育年会上,这本书的三位作者再次与我商量的翻译的事。会后,爱德华兹专门为此来函,希望我着手进行此事,并由她与出版商商议版权问题。在我们组织专业人员进行翻译的过程中,我们知道台湾的心理出版社即将出版这本书,于是停止了原先的计划。现在,南京师范大学出版社获得了在大陆出版这本书的权利,这对中国大陆的学前教育工作者是件好事,希望这本书的出版能给中国大陆的学前教育工作者带来更多的回味和反思。

在对《儿童的一百种语言》原译本做改动的过程中,我重读了这本书,感受颇多,与以往感受不同的是,我会更多地从文化的视角审视瑞吉欧教育实践的价值。

我重新翻阅了当年爱德华兹给我写的信,信上这样写道:“对于这本书的‘国际版本’事宜,我与福尔曼、甘第尼作了商量,旨在能让这本书更能适用于美国以外的国家。这些版本应该略去一些与美国有关,而其他国家却不感兴趣的章节,因此,这些版本的重点最好放在主要章节上……”。当时,我对他们商议的结果并不十分理解,现在想来,爱德华兹等人的想法是有道理的,这不仅是因为瑞吉欧教育实践本身是特定的意大利

文化和政治的产物,而且还因为不同文化中的人对瑞吉欧教育实践会有不同的反响。

例如,瑞吉欧作为意大利的一个小城镇,这里的人们自从二战之后就一直争取孩子的教育权,并形成了家长参与教育的优良传统;这里民主观念深入人心,反映在幼儿教师家长共同参与幼儿园甚至市政的各项规划和活动。对于这样的状况,在不同文化中生存的人会赋予不同的价值。

在瑞吉欧,教育机构被看作是价值和知识被传递和被建构的地方,被看作是发展个人和集体文化的场所。教育的意义是与价值观紧密地联系在一起,包括个体的价值观和各种文化,以及经由它们互动而形成的可感知的和可分享的价值系统。在思考瑞吉欧能给我国的学前教育改革带来什么问题时,我们应该明白每个社会、每种文化都必须解决自己的问题,学前教育的改革与创新,不可能不经过深层次的分析、调整和抉择,就可以从一个国家、一种文化移植到另一个国家、另一种文化。瑞吉欧教育实践给我国的学前教育会带来诸多启示,但是,中国大陆的学前教育工作者在对瑞吉欧做出反响时,必须站在自己的文化立场,通过跨文化的交流和对话,从瑞吉欧教育实践中汲取对我国学前教育具有借鉴意义的精华。

**朱家雄**

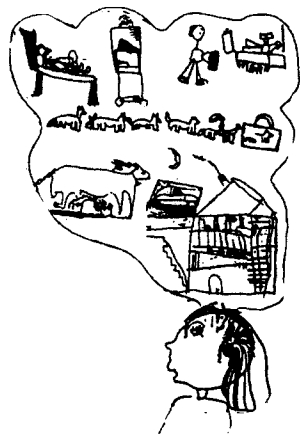
(华东师范大学学前与特殊教育学院教授)



南京师范大学出版社引进著作《儿童的一百种语言》，对我国儿童教育界来说是件好事、大事，该书对意大利的瑞吉欧教育模式进行了介绍和剖析，而瑞吉欧教育模式在20世纪后期世界幼儿教育领域可谓倍受赞誉。在参观瑞吉欧教育后，美国著名心理学家霍华德·加德纳认为美国的幼儿园和瑞吉欧相比是相形见绌，“在我的心目中，现今世界里，没有任何一个地方能够像瑞吉欧学校如此卓越出众”。加德纳认为瑞吉欧教育的领头人马拉古奇可以与教育史上最伟大的教育家福禄贝尔、蒙台梭利、杜威、皮亚杰相提并论。他认为，马拉古奇还有超出这些教育家的地方，那就是他使杜威等人的教育思想真正开花结果，变成了现实。和他的看法相同，美国著名教育学家杰罗姆·布鲁纳在参观后也由衷赞叹，说瑞吉欧的幼儿教育“是我见过中最为优秀的”，并把它称为“一个小城的奇迹”。《儿童的一百种语言》便是马拉古奇等人对瑞吉欧教育成功的奥秘的揭示。这部书在英语等语言国家风行一时，被台湾心理出版社翻译出版后又在汉语圈特别是港台地区产生了瑞吉欧教育研究的风暴。但由于大陆地区很难买到台湾版《儿童的一百种语言》，一些幼教界人士都是通过复印来阅读的，更多的人是通过他人的介绍而了解瑞吉欧教育的。现在南京师范大学出版社引进著作《儿童的一百种语言》，无疑可以解决幼教界进一步了解、研究瑞吉欧教育的现实需要，对于我国儿童教育学研究和教育变革具有重要意义。

**刘晓东**

（南京师范大学教育科学学院研究员）



《生活的联想》

5岁幼儿们的作品

戴安娜学校

## 前 言

### 对瑞吉欧·艾蜜莉亚观点的补充

霍华德·加德纳

在近年来出版的众多关于教育的书籍中,极少书籍能出类拔萃。但是你手中正握着的这一本书却做到了。《儿童的一百种语言》这本整合了幼儿教育方式各方观点的书,记录了在意大利北部瑞吉欧·艾蜜莉亚一带发展了将近40年,综合了各家学派的一套幼儿教育模式。同时,这本书建构了对人类早期天性的一种反思,以及在不同文化环境下这种天性该如何被引导与刺激的方式。任何对幼儿教育感兴趣的人都应该读读此书,读过此书的人几乎都会被这本书中的一些经验所影响。

在本书的一开始,读者将一睹罗里斯·马拉古齐这位年轻、优秀的意大利教师,如何在第二次世界大战后开始对创立新学校感兴趣,以及如何由对建设新学校一时的醉心,转变为对幼儿终生的热爱。毫无疑问,马拉古齐——正如他被全球所公认的,是瑞吉欧的领导天才——这位思想者的名字的确可以与他心目中的英雄——福禄贝尔(Froebel)、蒙台梭利(Montessori)、杜威(Dewey)及皮亚杰(Piaget)相提并论。然而,远超过其他教育思想家的是,马拉古齐已经为教育社区的建立奉献了他的一生:一群与父

母、社区成员、成千的儿童共同努力多年,并拥有各类荣誉及专长的老师,建立了一个奏效的体制。

瑞吉欧的教育体系可简要说明如下:它集合了一个为儿童智慧、情绪、社会及道德各项潜能而仔细雕琢与指导的学校群。主要的教育方法是让孩子在美丽、健康及充满爱的环境下,参与长期的、有趣的项目活动。杜威致力于“进步主义”教育数十年,但是他所设立的学校却维持不到四年的光景。相较之下,瑞吉欧社区学校,胜于任何哲学理念及方法。它是马拉古齐重要的成就,世界上再也没有其他一个地方可以发现在革新性哲学理论与实践之间,能有如此紧密结合、共生共存的关系存在。

瑞吉欧所呈现的是众多个人与团体的成就,每项成就都有其特别的优点,该书便是以每个人对瑞吉欧的独特性及补充性观点来划分的。在瑞吉欧这一大家庭中,许多人就课程的教学、建筑设计与呈现、社区关系及丰富课程各方面集合他们的观点。从美国人的角度而言,它有着来自哲学家、影片制作者、“进步主义”教育家,以及许多深入研究瑞吉欧的小朋友和老师所进行的认知、情感及社会各层面项目活动的学者的影响。其中值得一提的是,上世纪80年代,一个由研究人员与教育人员所组成的团体在意大利瑞吉欧与美国麻省之间奔波,分享着他们的经验,并且发展属于他们自己的跨洲联络网。由于这些个人与团体的协助,瑞吉欧·艾蜜莉亚成为一个举世闻名的地方;他们也为大西洋两岸有兴趣的观众,详细解说它特殊的地方。

文字在书中是必备及主要的媒介,而本书中诸位作者为重新营造瑞吉欧·艾蜜莉亚的特殊情境,加上了各类照片及图表,以期在增添重要视觉成分上有令人满意的表现。而关于瑞吉欧·艾蜜莉亚的各类展览,以及最近问世的几卷影片、录影带,都传达出了这个教育取向的独特风格。当然,能够亲自前往瑞吉欧·艾蜜莉亚参观,更是一种无可取代的经验。毋庸置疑地,这本书的出版将促成艾蜜莉亚·罗马格纳这个草木繁盛却又现代化的地区交通流量的增加。即使对那些已经相当熟悉瑞吉欧的人来说,这本书也提供他们不同于以往的更丰富的资讯。以我这个几年前有机会去参观瑞吉欧,而且从那之后仍与他们保持联系的人而言,我仍然能够从这本书中的每一页学到不同的东西。

在阅读《儿童的一百种语言》时,许多讯息使我内心受到反复冲击。我应该提及其中几个主要的冲击,这当中有几个是关于教育“进步主义”的方式。然而“进步主义”真正的理想却很少被了解,也许,这就是为什么在长期不断更新理念的过程之中,

共同奋斗的团队是必要的；这个团队必须为提升教育品质而发展出一连串的程序，同时又必须鼓励参与者的个人成长。有许多文章已探讨过幼儿心智的能量，但却仍无法窥探它们的全貌；而在瑞吉欧，教师们知道如何倾听幼儿、如何允许幼儿带头活动，以及如何运用灵活的方式去引导幼儿。幼儿们不用盲目地去达到成人要求的标准，而是通过社区的贡献来确保他们学习的品质；而这些学习成果皆来自于对每一个存在事物各个层面所表现出的无限关注，不论是对两位或三位幼儿所做出的决定、对刷子或颜色的选择，或是因惊喜而产生的反应。瑞吉欧成功地挑战相对立的两极：艺术相对于科学，个人相对于团体，幼儿相对于成人，玩乐相对于读书，小家庭相对于大家庭；进而在这些相对事物中，达到某种独特的和谐，并重新组合原本僵化的分类体系。

身为一位美国的教育学者，我也不不可避免地受到某些矛盾事物的冲击。在美国，对幼儿的高度重视令我们感到自豪，然而对于幼儿诚挚表达的东西，我们却没有给予充分的重视。我们要求幼儿间的合作学习，但是我们却极少维持教师与行政人员之间的合作关系；我们要求艺术性的工作，但是我们却很少用心塑造一个可以真正支援并激发幼儿灵性的环境；我们要求家长的参与，却不愿与家长共同享有所有权、责任以及成就；我们了解社区的需要，但是我们却时常只是立即分化为几个小的利益团体；我们欢迎探索式的方法，却没有信心让幼儿跟随他们自己的嗅觉及预感；我们要求辩论，但却时常摒弃它；我们要求倾听，但却更爱说话；我们是富足的，但是我们并没有保护那些能使我们维持如此局面，同时也支援他人富足的资源。在这些层面上，瑞吉欧是如此具有教育性的。当我们常倾向于诉诸口号时，瑞吉欧的教育工作者正不倦怠地工作着，以解决许多根本的、而且是本质上十分艰难的课题。

这好像在试图美化瑞吉欧，它是如此美好，运作如此成功，如果这样想的话，这将是一个错误。从这本书的文章中，我们可以清楚地知道，瑞吉欧在过去曾经经历过许多的挣扎，而且事实上，在任何一个有活力的团体所获得的成就中，冲突是永远不可能消失的。与天主教教会维持关系并不容易；在自治地区、省以及国家层级三者之间的政治抗争仍未终止，甚至连由幼儿所达成的美好开端也受到威胁，因为在不久的将来，更可能遭受到缺乏创新的中学教育体制的戕害。瑞吉欧之所以如此出色，倒不是因为它已找到能永久解决问题的良方，而是因为它能够无所畏惧地面对矛盾，继续严正地、创造性地尝试处理这些矛盾。

不管一个教育模式或体系如何理想，它总是立足在当地的环境中，没有一个人能够

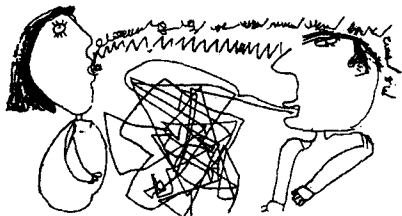
把瑞吉欧的戴安娜学校搬到美国新英格兰地区,也没有人可以把杜威的新英格兰学校搬到瑞吉欧·罗马格纳这个地区,但就像现在,我们可以有能允许我们在世界各地参观艺术创作的“无围墙博物馆”,我们也可以有“无围墙学校”,允许我们观察已在全球发展起来的教育实践。

我曾享有许多特权去参观世界各地的幼儿教育中心,而且也从各个不同的幼儿学校中获得许多。与其他的教育参观者一样,许多地方令我印象深刻:美国大城市里的儿童博物馆、斯堪的那维亚半岛无竞争压力的学习环境、中国对艺术技巧的支援性与精密性的训练、日本规划完善的解题活动以及在其他地方为培养儿童对多元种族和民族的敏感度所作的衷心努力。每一种教育环境必须用自己的方式,历经苦痛挣扎的过程,以期在个人期望与团体需求、技巧的训练及想像力的启发、家庭的尊重及对社区大范围的投入、认知成长的注意力及性情、情感及精神之间,找到适当的平衡点。

人类对冲击与压力有许多调节方式,在我的心目中,现今的世界里,没有任何一个地方能够像瑞吉欧学校如此卓越出众。当美国《新闻周刊》杂志在12月间以其一贯保守的态度选出“世界十大杰出学校”时,瑞吉欧在幼教领域的脱颖而出是无庸置疑的。对我而言,瑞吉欧是有效率且具人性的,它的学生们正持续见习着人性——一个或许将持续终生的学习过程。

感谢卡洛琳·爱德华兹(Carolyn Edwards)、莱拉·甘第尼(Lella Gandini)以及乔治·福尔曼(George Forman)等人在本书的编辑上所付出的心力,使得读者在现今世界可怕的激烈竞争下,能对瑞吉欧这个著名的教育事业有更多的了解。

(本文作者为美国哈佛大学教育研究所教授)



《困难的、曲折的、复杂难理解又重要的讨论》

5岁幼儿们的作品

戴安娜学校

## 短 评

### 马拉古齐的故事， 其他的故事

大卫·霍金斯

在莱拉·甘第尼的访谈里，罗里斯·马拉古齐所述说的非凡故事令我回想起初次与他见面的情景，一切历历在目。1990年3月举行的盛大的瑞吉欧·艾蜜莉亚研讨会上，对研讨会的主题——“儿童的潜能与权利”，马拉古齐作了一次清晰、中肯的演讲。他的故事也令我想起在不同的时代、不同的地方人们曾口耳相传的其他故事，这些故事提及的各种努力都创造了教育实践的新模式——一些至少可以符合幼儿多方面才能的模式。许多例子的成功与否以评分表来决定，而更可悲的，是经常以能持续多久来定义的；然后人们将这些标准放在一起，经由数十年成人对儿童的忽略，及对其他事物先入为主的关注下，一条“黄金律例”于是产生。虽然教育是人类文明最古老且最重要的部分之一，其成功基本上只受到非主流传统的支持，却受到主流社会，甚至科学的好奇心与研究的忽视。这是一个真实的矛盾。相比之下，瑞吉欧·艾蜜莉亚这个辉煌的特例带来了许多的欣慰。



我认为其他的故事值得拿来提醒我们,马拉古齐指出了其中的一些,最主要是一些理论家。我想谈谈其中的一些人,在教育的领域里,正如其他领域一样,我可以大胆地说,好的理论大多是对成功实例的收获与回响;收获来自于对过去的实践,而理论更可以带来新的指导方针。一个理论与实践两者相辅相成的杰出例子,是由约翰·杜威所提出的。

大约一世纪前的杜威时代,在儿童教育领域中,一个非主流但却很优秀的实例已存在于美国。这个传统发展自19世纪70年代福禄贝尔幼儿园的经验,这类学校当时在美国扩张了两到三倍,我母亲当时也在福禄贝尔幼儿园接受基本教育。这些能力强 的女教师所引导的学习过程是由福禄贝尔的基本教育理念所支持的,但是福禄贝尔这个先驱体系却衍生出理念运用的呆板与僵化(之后,蒙台梭利的影响也是如此)。这些投入发展的先驱教师正寻找新的理论认同与指导方针,在杜威这位有见地的哲学家以及心理学者的身上,他们找到了所要的东西,但是他们必须先教育这位资质优异的“学生”。杜威本身是一位大学讲师,除了那些能深切体认杜威学院的精神并领悟的人之外,杜威学说本身能发人深思但却枯燥无味。虽然许多当代的思想已经被杜威的阐释所影响,他的影响却在美国儿童教育的消磨下消失了。我很高兴这种伟大的哲学现今仍完好无缺地存在于意大利。杜威的重要性也令我联想到利迪亚·托那托(Lydia Tornatore)、南度·费罗格拉索(Nando Filograsso)及其他人。

时间往前推些,福禄贝尔在理论上将自己与黑格尔(Hegel)结合在一起,实务的应用上则与裴斯泰洛齐(Johann Pestalozzi)密切相关。约两百年以前,就在瑞吉欧·艾蜜莉亚不远的北部,裴斯泰洛齐在拿破仑的军队开战时期,解救了那些可怜的孤儿,并在儿童生命与才能的养成方面,发展出他个人的深刻见解。

时光再往前些,这些长期发展的成果在各地并不一致,实际的影响已在加拿大以及欧洲大陆地区成长。而在德国、法国与斯堪的那维亚一带,则产生不同的发展;在美国它一度很强盛,但是大部分已经被一般学校同化了,徒留“幼儿园”(Kindergarten)这个虚名。这整个国际性的故事需要被保存下来,这里我再增加一点有关英国的故事。英国的主要发展与美国十分类似,在19世纪的时候,这个小小的开始也是受到福禄贝尔与麦可米莲(McMillian)姊妹的影响。虽然在二次大战后,这个发展在美国受到忽视及排斥,但在英国却蓬勃发展起来。在英国某些地区,大部分的幼儿学校(5~6岁)正如少数的小学(7~11岁)一样,被迫彻底地转型。参观过其中一些好的教室的人可说是